

**THE JESUIT RELATIONS AND ALLIED  
DOCUMENTS. TRAVELS AND  
EXPLORATIONS OF THE JESUIT  
MISSIONARIES IN NEW FRANCE 1610-  
1791. VOL. XVII. HURONS AND THREE  
RIVERS: 1639-1640**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649617852

The Jesuit Relations and Allied Documents. Travels and Explorations of the Jesuit Missionaries in New France 1610-1791. Vol. XVII. Hurons and Three Rivers: 1639-1640 by Reuben Gold Thwaites

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**REUBEN GOLD THWAITES**

**THE JESUIT RELATIONS AND ALLIED  
DOCUMENTS. TRAVELS AND  
EXPLORATIONS OF THE JESUIT  
MISSIONARIES IN NEW FRANCE 1610-  
1791. VOL. XVII. HURONS AND THREE  
RIVERS: 1639-1640**



**THE JESUIT RELATIONS  
AND  
ALLIED DOCUMENTS**

**VOL. XVII**

De la Terre de Matheson Coanra  
 mame. 5. Ely nous entoy 84  
 Anno dñi 1645 Die 30 August. Ego Jacobus Butley  
 Butley Sacerdos. Natus Baptizami infans  
 puellus 6 menses natus filius Mame dñi  
 Et natus die 28<sup>th</sup> Junij die 9<sup>th</sup> claudia  
 Et claudia natus Butley 84 parturij sui  
 Tomm 9. 4. 1645 De Be. in Matheson Coanra  
 mame  
 mame  
 Anno dñi 1645 Die 30 Aug. Ego Jacobus Butley  
 Sacerdos. Natus Baptizami 3 menses natus.  
 2 menses filius Katakik: sicut et TSS. K28, -  
 Sui Margareta natus die 1<sup>th</sup> Julij De Beaulieu  
 Atting Ang. 6 menses Comit. Engham. 3 menses  
 mame.

FACSIMILE OF HANDWRITING OF JACQUES BUTEUX, S.J.

[Dated August 30, 1645; being an entry in the first register (Liber Baptizatorum, p. 11) of Parish of Notre Dame, Montreal, 1642-1668.]

The Jesuit Relations and Allied Documents

---

TRAVELS AND EXPLORATIONS  
OF THE JESUIT MISSIONARIES  
IN NEW FRANCE

1610-1791

THE ORIGINAL FRENCH, LATIN, AND ITALIAN TEXTS, WITH ENGLISH TRANSLATIONS AND NOTES; ILLUSTRATED BY PORTRAITS, MAPS, AND FACSIMILES

EDITED BY

REUBEN GOLD THWAITES

Secretary of the State Historical Society of Wisconsin

Vol. XVII

HURONS AND THREE RIVERS: 1639-1640



CLEVELAND: The Burrows Brothers  
Company, PUBLISHERS, MDCCCXCVIII

COPYRIGHT, 1898  
BY  
THE BURROWS BROTHERS CO

---

ALL RIGHTS RESERVED

*The Imperial Press, Cleveland*



## EDITORIAL STAFF

Editor . . .	REUBEN GOLD THWAITES
	FINLOW ALEXANDER
	PERCY FAVOR BICKNELL
Translators . . .	WILLIAM FREDERIC GIESE
	CRAWFORD LINDSAY
	WILLIAM PRICE
	HIRAM ALLEN SOBER
Assistant Editor . . .	EMMA HELEN BLAIR
Bibliographical Adviser	VICTOR HUGO PALTSITS

F1030  
.7  
.JA  
v.17

## CONTENTS OF VOL. XVII

PREFACE TO VOLUME XVII . . . . .	I
DOCUMENTS:—	
XXXIV. Relation de ce qui s'est passé en la Novvelle France, en l'année 1639. [Chaps. iii.-viii., of Part II., com- pleting the document.] <i>Hierosme Lalemant</i> ; Ossossané, June 7, 1639	7
XXXV. Lettre à Monseigneur l'Eminentis- sime Cardinal Duc de Richelieu. <i>Hierosme Lalemant</i> ; Des Hurons en la Nouvelle-France, March 28, 1640	218
XXXVI. Epistola ad R. P. Mutium Vitelleschi, Præpositum Generalem Societatis Jesu, Romæ. <i>Hieronymus Lale- mant</i> ; Apud Hurones, April 1, 1640	226
XXXVII. Epistola ad R. P. Mutium Vitelleschi, Præpositum Generalem Societatis Jesu, Romæ. <i>Jacobus Buteux</i> ; Tria Flumina, [1640]	232
BIBLIOGRAPHICAL DATA: VOLUME XVII . . . . .	239
NOTES . . . . .	241